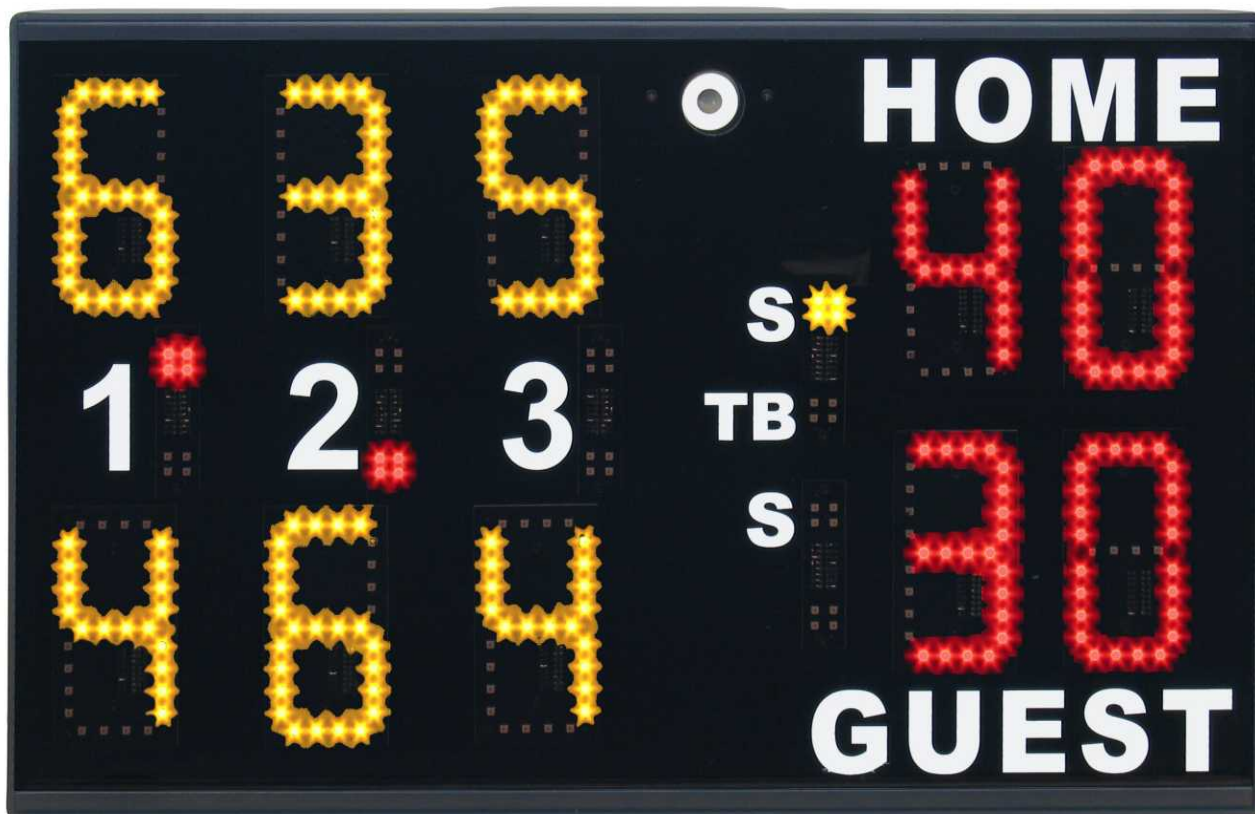


PS-T

Portable Scoreboard - Tennis (Art. 166)



Art.166 PS-T

ENGLISH

USER MANUAL

ITALIANO

MANUALE UTENTE

FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATEUR

ESPAÑOL

MANUAL DEL USUARIO

DEUTSCH

HANDBUCH

ENGLISH*INDEX***TECHNICAL INSTRUCTIONS**

POWER SUPPLY	4
FUNCTIONING	4
PROGRAMMING	5
GUARANTEE	5
CODES LIST	5

ITALIANO*INDICE***ISTRUZIONI TECNICHE**

ALIMENTAZIONE	6
FUNZIONAMENTO	6
PROGRAMMAZIONE	7
GARANZIA	7
LISTA CODICI	7

FRANÇAIS*INDEX***INSTRUCTIONS TECHNIQUES**

ALIMENTATION	8
FONCTIONNEMENT	8
PROGRAMMATION	9
GARANTIE	9
LISTE CODES	9

ESPAÑOL*ÍNDICE***INSTRUCCIONES TÉCNICAS**

ALIMENTACIÓN	10
FUNCIÓNAMIENTO	10
PROGRAMACIÓN	11
GARANTÍA	11
LISTA CÓDIGOS	11

DEUTSCH*HINWEIS***TECHNISCHE ANLEITUNGEN**

VERSORGUNG	12
BETRIEB	12
PROGRAMMIERUNG	13
GARANTIE	13
ARTIKELNUMMERN	13



Art. 166 PS-T



Keyboard console



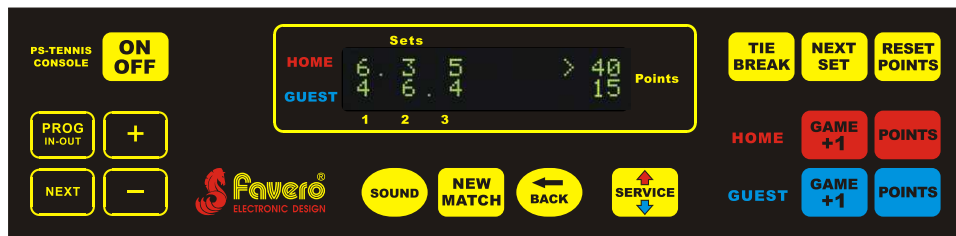
Art. 828 (Option)
Battery



Art. 169A (Option)
Battery charger



Art. 169B (Option)
Battery charger



Art.167 (Option)
Carrying case



www.favero.com



TECHNICAL INSTRUCTIONS

POWER SUPPLY

If adopting the mains power supply, use the adapter (100-240 Vac) supplied.

If battery power operated, use the optional 12V battery (art. 828). The average duration of the battery is from 10 to 12 hours. It is a good idea to recharge it after use with the special battery charger (art. 169): do not leave the battery uncharged since it causes deterioration.

FUNCTIONING

The PS-T is ideal for the tennis matches played to the best of the 3 sets; it is available a manual working, in which is the operator who type in all the various scores, and an automatic mode, where only the introduction of the game points is required (see programming chapter). In the automatic working mode, inserting game points, the scoreboard itself keeps the remaining scores and all the visualizations up to date, activate the Tie-Break (planable also in the third set), identify the victories of game/set/match and highlight by a lighten of the digits of the sets by 3 seconds. All that according to the standard rules of tennis.

Turning on and off

Turn on and off with the "ON OFF" key. When turned off, the writing [OFF] remains on the console display, indicating it is powered.

Visualization

All of the indications visualized on the scoreboard also appear on the console display situated behind the scoreboard.

Start of a new match

To begin a new match, press the "NEW MATCH" key. This will produce the zeroing of all display information. (Please see Programming chapter).

Assignment of points

The "POINTS" key increases the score of game and Tie-break of the corresponding HOME or GUEST player. In the standard game, the

inscriptions " 0", " 15", " 30", " 45", "Ad" (advantage), "du" (equality), "-" (disadvantage) are shown; in the Tie-Break progressive numbers: " 0", " 1", " 2", .. are shown. With the "RESET POINTS" key the game scores are set to zero and one quits the Tie-break; such key is not managed in the automatic working mode.

Tie-Break activation

With the "TIE BREAK" key the PS-T is arranged to manage the game score according to the rules of the Tie-break; that is highlighted by the lighting up of the corresponding light. This key is ignored in the automatic working mode.

Assignment of the Set

The "GAME+1" key increases the score [from " 0" to " 5"] of set of the corresponding HOME or GUEST player. Keeping it pressed by 1 second, it turns the digit off, which is relighted to " 0" to the next pressure. The "NEXT SET" key allows to turn on the light of the player, HOME or GUEST, winning the set and pass to the next one setting to zero the scores. The "GAME+1" and "NEXT SET" keys are not managed in the automatic working mode.

Service indication

The "SERVICE" key alternately turns on the 2 (S) lights showing the server player; keeping it pressed by 1 second the switching off of the both lights is had. It is accepted also in the automatic working mode.

Canceling an operation

With the "BACK" key, the last operation is cancelled. A maximum of 3 operations can be cancelled.

Acoustic signals

The "SOUND" key makes utter a sound of type and volume programmed (see Programming chapter).

LINKING UP DIFFERENT SCOREBOARDS

It is possible to link up different scoreboards, situated in different locations, thus providing a better visibility to the public and to the athletes. For this objective, it is sufficient to use a common and easily available 4 wire telephonic cable with RJ11 connector; insert one connector

to the "OUT" connection, situated on the left side of the number 1 scoreboard console, and the other connector to the "IN" connection of scoreboard 2 where the display is repeated. Cables of 2.5m, 15m, 30m, and 100m are available by request.

Using this scheme it is possible to connect various scoreboards in cascade.

PROGRAMMING

Language selection

Press the "PROG IN-OUT" key for 2 sec and then using the "+" and "-" keys to select the language desired.

Press the "PROG IN-OUT" key again to end the language programming.

Press the "PROG IN-OUT" key to enter and exit from programming.

Use the "+" and "-" keys to modify the value of the parameter visualized. Use the "NEXT" key to pass to the following parameter.

Programming Menu

["MATCH PROGRAMMING"]

Operation: [AUTO - MANUAL]

Defines the automatic [AUTO] or manual [MANUAL] mode of score management.

3° Set Tie-Break: [YES - NO]

Only in automatic mode, defines the use [YES] or not [NO] of the Tie-Break in the 3th set.

Sound volume: [3 - 2 - 1 - 0]

Defines the intensity of the sound; selecting [3] = High , [2] = Medium , [1] = Low , [0] = Off.

Sound type: [1 - 2 - 3]

Defines the type of signal used at the start/end of the timing; selecting [1] = ringing signal, [2] = continuous signal, [3] = intermittent signal.

GUARANTEE

The warrantee lasts 2 years from the date of the purchasing receipt, and it includes free repair of material and construction defects. It does not include transport costs. The battery is not included in the warrantee.

CODES LIST

Codes	Description	Width [cm]	Height [cm]	Depth [cm]	Weight [kg]
Art. 166	PS-T Portable Scoreboard - Tennis External power supply: 100-240Vac 0.3-0.2A 60-50Hz	55.0	35.0	11.0	3.6
Art. 167	Carrying case 60x40cm	60.0	40.0	11.4	2.5
Art. 828	Rechargeble battery 12V/7Ah	15.0	12.0	6.5	2.4
Art. 169A	Battery charger 230Vac/13,8Vdc 500mA, Euro plug	12.5	9.0	6.0	0.5
Art. 169B	Battery charger 115Vac/13,8Vdc 500mA, US plug	12.5	9.0	6.0	0.5
Art. 169U	Battery charger 230Vac/13,8Vdc 500mA, UK plug	12.5	9.0	6.0	0.5

PS-T

Portable Scoreboard - Tennis

ISTRUZIONI TECNICHE

ALIMENTAZIONE

Per l'alimentazione elettrica da rete usare l'alimentatore (100-240Vac) fornito in dotazione.

Per l'alimentazione a batteria usare la batteria 12V opzionale (art.828). La durata tipica della batteria è di 10-12 ore. E' bene ricaricarla dopo ogni utilizzo con l'apposito caricabatterie (art.169): non lasciare la batteria scarica poiché si deteriora.

FUNZIONAMENTO

Il PS-T è ideale per gli incontri di Tennis al meglio dei tre set; è programmabile un funzionamento manuale, in cui è l'operatore che inserisce tutti i vari punteggi, ed uno automatico, dove è richiesta solo l'immissione dei punti di gioco (vedere capitolo Programmazione).

Nel funzionamento automatico, a partire dai punti di gioco inseriti, il tabellone si incarica autonomamente e secondo le regole standard del tennis, di aggiornare i restanti punteggi e tutte le visualizzazioni, attivare il Tie-Break (programmabile anche nel terzo set), identificare le vittorie di gioco/set/incontro ed evidenziarle mediante un lampeggio delle cifre dei set per 3 secondi.

Accensione e spegnimento

Accendere e spegnere col tasto "ON OFF". Quando spento, rimane la scritta [OFF] sul display della console ad indicare la presenza della tensione di alimentazione.

Visualizzazioni

Tutte le indicazioni visualizzate sul tabellone appaiono anche sul display della console posta dietro al tabellone.

Inizio di un nuovo Incontro

Per cominciare un nuovo *Incontro*, premere il tasto "NEW MATCH"; questo provocherà l'inizializzazione di tutte le visualizzazioni.

Assegnazione dei punteggi di gioco

Il tasto "POINTS" incrementa il punteggio di gioco e di Tie-Break del rispettivo giocatore

HOME o GUEST. Nel gioco standard vengono visualizzate le scritte " 0", " 15", " 30", " 45", " Ad" (vantaggio), " du" (parità), " - -" (svantaggio); nel Tie-Break sono visualizzati numeri progressivi: " 0", " 1", " 2", ...

Con il tasto "RESET POINTS" si azzerano i punteggi di gioco e si esce dal Tie-Break; tale tasto non è gestito nel funzionamento automatico.

Attivazione Tie-Break

Mediante il tasto "TIE BREAK" si predispone il PS-T a gestire il punteggio di gioco secondo le regole del Tie-Break; ciò viene evidenziato dall'accensione della luce corrispondente.

Questo tasto è ignorato nel funzionamento automatico.

Assegnazione dei punteggi di Set

Il tasto "GAME+1" incrementa il punteggio [da " 0" a " 5"] di set del rispettivo giocatore HOME e GUEST. Tenendolo premuto per 1 secondo si spegne la cifra, la quale si riaccende a " 0" alla pressione successiva.

Il tasto "NEXT SET" permette di accendere la luce del giocatore, HOME o GUEST, vincente il set e di passare a quello successivo azzerandone i punteggi.

I tasti "GAME+1" e "NEXT SET" non sono gestiti nel funzionamento automatico.

Indicazione del Servizio

Il tasto "SERVICE" accende alternativamente le due luci (S) indicanti il giocatore alla battuta; tenendolo premuto per 1 secondo si ha lo spegnimento di entrambe le luci. Viene accettato anche nel funzionamento automatico.

Annullamento di un'operazione

Con il tasto "BACK" si annulla l'ultima operazione eseguita; si possono annullare al massimo le ultime 6 operazioni.

Segnali acustici

Il tasto "SOUND" fa emettere un suono di tipo e volume programmato (vedere programmazione).

COLLEGAMENTO DI PIU' TABELLONI.

E' possibile collegare tra loro più tabelloni, posti in posizioni diverse, migliorandone così la visibilità al pubblico ed agli atleti.

A tale scopo utilizzare un comune e facilmente reperibile cavetto telefonico a 4 fili dotato di connettori di tipo RJ11; inserire un connettore

nella porta "OUT", posta sul fianco sinistro della console del tabellone 1, e l'altro connettore nella porta "IN" del tabellone 2 dove si ripeteranno le visualizzazioni. A richiesta, sono disponibili cavi da 2,5m, 15m, 30m, 100m.

Con questo schema si possono collegare tra loro più tabelloni in cascata.

PROGRAMMAZIONE

Selezione Lingua

Premere il tasto "PROG IN-OUT" per 2 secondi e quindi coi tasti "+" e "-" scegliere la lingua preferita.

Ripremere "PROG IN-OUT" per terminare la programmazione della lingua.

Premere il tasto "PROG IN-OUT" per entrare e per uscire dalla programmazione.

Usare i tasti "+" e "-" per modificare il valore del parametro visualizzato. Con il tasto "NEXT" si passa al parametro successivo.

Menù di programmazione

["PROGRAMMAZ. INCONTRO"]

Funzionamento: [AUTO - MANUALE]

Definisce la modalità automatica [AUTO] o manuale [MANUALE] di gestione dei punteggi.

3° Set Tie-Break: [YES - NO]

Solo nel funzionamento automatico, imposta l'utilizzo [YES] o meno [NO] del Tie-Break nel terzo set.

Volume suono: [3 - 2 - 1 - 0]

Imposta l'intensità del suono; selezionare: [3] = Alto, [2] = Medio, [1] = Basso, [0] = Spento.

Tipo di suono: [1 - 2 - 3]

Definisce il tipo di suono emesso; selezionare: [1] = suono trillante, [2] = suono continuo, [3] = suono intermittente.

GARANZIA

La garanzia è di 2 anni dalla data del documento di acquisto, e comprende la riparazione gratuita per difetti di materiali e di costruzione. Non comprende le spese di trasporto. La batteria è esclusa dalla garanzia.

LISTA CODICI

Cod. art.	Descrizione	Largh. [cm]	Altezz. [cm]	Prof. [cm]	Peso [kg]
Art. 166	PS-T Segnapunti Portatile - Tennis Alimentatore esterno incluso: 100-240Vac 0,3-0,2A 60-50Hz	55,0	35,0	11,0	3,6
Art. 167	Valigia per il trasporto 60x40cm	60,0	40,0	11,4	2,5
Art. 828	Batteria ricaricabile 12V/7Ah	15,0	12,0	6,5	2,4
Art. 169A	Carica batteria 230Vac/13,8Vdc 500mA, spina Europea	12,5	9,0	6,0	0,5
Art. 169B	Carica batteria 115Vac/13,8Vdc 500mA, spina Americana	12,5	9,0	6,0	0,5
Art. 169U	Carica batteria 230Vac/13,8Vdc 500mA, spina Inglese	12,5	9,0	6,0	0,5

PS-T

Portable Scoreboard - Tennis

INSTRUCTIONS TECHNIQUES

ALIMENTATION

Pour l'alimentation électrique depuis le réseau, utiliser l'alimentateur (100-240Vac) fourni.

Pour l'alimentation avec piles, utiliser la pile de 12V optionnelle (art. 828). La durée typique de la pile est de 10 à 12 heures. Il est préférable de la recharger après chaque utilisation avec le chargeur de piles prévu à cet effet (art. 169): ne laissez pas la pile déchargée car alors elle se détériore.

FONCTIONNEMENT

PS-T est l'idéal pour les matchs de tennis en trois sets gagnants; le fonctionnement manuel est programmable, c'est alors l'opérateur qui saisit tous les différents points; par contre pour le fonctionnement automatique il suffit de saisir les points de jeu (voir chapitre Programmation). En fonctionnement automatique, à partir des points de jeu saisis et selon les règles standard du tennis, le tableau d'affichage se charge de manière autonome d'actualiser les points restants et toutes les visualisations, d'activer le jeu décisif (programmable aussi pour le troisième manche), d'identifier les victoires de jeu/manche/match et de les mettre en évidence au moyen d'un clignotement des chiffres des sets pendant 3 secondes.

Mise en service et arrêt

Allumer et éteindre avec la touche "ON OFF". Quand il est éteint, l'inscription [OFF] reste présente sur l'écran de la console de commande pour indiquer la présence de la tension d'alimentation.

Visualisation

Toutes les indications visualisées sur le tableau d'affichage apparaissent aussi sur l'écran de la console placée derrière le tableau.

Début d'un nouveau match

Pour commencer un nouveau match, appuyer

sur la touche "NEW MATCH"; cela provoquera l'initialisation de toutes les visualisations.

Assignment des points de jeu

La touche "POINTS" augmente le point de jeu et de jeu décisif du joueur respectif HOME ou GUEST. Pour le jeu standard sont visualisées les inscriptions " 0", " 15", " 30", " 45", "Ad" (avantage), "du" (égalité), "--" (désavantage) ; durant le jeu décisif sont visualisés les numéros progressifs: " 0", " 1", " 2", ...

Avec la touche "RESET POINTS" les points de jeu sont remis à zéro et on sort du jeu décisif; cette touche n'est pas gérée en fonctionnement automatique.

Activation du jeu décisif

Au moyen de la touche "TIE BREAK" on prédispose PS-T pour gérer les points du jeu selon les règles du jeu décisif; cela est montré par l'allumage de la lumière correspondante. Cette touche est ignorée en fonctionnement automatique.

Assignment des points du Set

La touche "GAME+1" augmente les points [de " 0" à " 9"] de set du joueur respectif HOME et GUEST. En la maintenant appuyée pendant 1 seconde le chiffre s'éteint puis se rallume sur " 0" avec la pression successive.

La touche "NEXT SET" permet d'allumer la lumière du joueur, HOME ou GUEST, gagnant le set et de passer au set suivant en remettant à zéro les points.

Les touches "GAME+1" et "NEXT SET" ne sont pas gérées en fonctionnement automatique.

Indication du Service

La touche "SERVICE" allume alternativement les deux lumières (S) qui indiquent le joueur au service; en la maintenant appuyée pendant 1 seconde les deux lumières d'éteignent. Touche acceptée aussi en fonctionnement automatique.

Annulation d'une opération

Avec la touche "BACK" on annule la dernière opération effectuée; il est possible d'annuler au maximum les 3 dernières opérations.

Signaux acoustiques

La touche "SOUND" fait émettre un son de type et volume programmé (voir programmation).

CONNEXION DE PLUSIEURS TABLEAUX D’AFFICHAGE.

Il est possible de connecter entre eux plusieurs tableaux d’affichage, installés dans des positions différentes, améliorant ainsi la visibilité du public et des athlètes.

Pour ce faire, utiliser un simple câble téléphonique à 4 fils muni de connecteurs de type RJ11; insérer un connecteur dans la porte “OUT” se trouvant sur le côté gauche de la console de commande du tableau d’affichage 1, et l’autre connecteur dans la porte “IN” du tableau d’affichage 2 où sont répétées les visualisations. Sur demande sont disponibles des câbles de 2,5m, 15m, 30m, 100m.

De cette manière il est possible de connecter entre plusieurs tableaux d’affichage en cascade.

PROGRAMMATION

Sélectionner la langue.

Appuyer sur la touche “PROG IN-OUT” pendant 2 secondes puis sur les touches “+” et “-” pour choisir la langue préférée.

Réappuyer sur “PROG IN-OUT” pour terminer la programmation de la langue.

Appuyer sur la touche “PROG IN-OUT” pour entrer et sortir de la programmation.

Utiliser les touches “+” et “-” pour modifier la valeur du paramètre visualisé. Avec la touche “NEXT” on passe au paramètre suivant.

Menu de programmation

[“PROGRAMMATION MATCH”]

Fonctionn.: [AUTO - MANUEL]

Définit la modalité automatique [AUTO] ou manuelle [MANUEL] de gestion des points.

3° Set jeu décis.: [YES - NO]

Seulement en fonctionnement automatique, sélectionne l’utilisation de oui [YES] ou non [NO] du jeu décisif au troisième set.

Volume son: [3 - 2 - 1 - 0]

Définit l’intensité du son; sélectionner [3] = Fort, [2] = Moyen, [1] = Bas, [0] = Eteint.

Type de son: [1 - 2 - 3]

Définit le type de son de début/fin des différentes périodes; sélectionner [1] = son trilliant, [2] = son continu, [3] = son intermittent. Appuyer sur “PROG IN-OUT” pour terminer la programmation.

GARANTIE

La garantie est de 2 ans à compter de la date du document d’achat et comprend la réparation gratuite pour les défauts des matériels et de construction. Elle ne comprend pas les frais de transport.

La pile est exclue de la garantie.

LISTE CODES

Art.	Description	Larg. [cm]	Haut. [cm]	Prof. [cm]	Poids [kg]
Art. 166	PS-T Portable Scoreboard - Tennis Alimentateur extérieur inclus: 100-240Vac 0,3-0,2A 60-50Hz	55,0	35,0	11,0	3,6
Art. 167	Valisette pour le transport - 60x40cm	60,0	40,0	11,4	2,5
Art. 828	Batterie rechargeable 12V/7Ah	15,0	12,0	6,5	2,4
Art. 169A	Chargeur de batterie 230Vac/13,8Vdc 500mA, prise Européenne	12,5	9,0	6,0	0,5
Art. 169B	Chargeur de batterie 115Vac/13,8Vdc 500mA, prise Américaine	12,5	9,0	6,0	0,5
Art. 169U	Chargeur de batterie 230Vac/13,8Vdc 500mA, prise Anglaise	12,5	9,0	6,0	0,5



INSTRUCCIONES TÉCNICAS

ALIMENTACIÓN

Para la alimentación eléctrica suministrada por la red, usar el alimentador (100-240Vac) en dotación.

Para la alimentación con batería, usar la batería 12V opcional (Art. 828). La duración normal de la batería es de 10-12 horas. Es aconsejable recargarla después de cada uso con el carga baterías específico (Art. 169): no dejar la batería descargada ya que se deteriora.

FUNCIONAMIENTO

El PS-T es ideal para los encuentros de Tenis de tres set; es posible programar una función manual, en la cual el operador es el que introduce los varios tanteos y, uno automático, donde es solicitada la introducción de los tanteos (ver capítulo Programación).

En el funcionamiento automático, a partir de la introducción de los tanteos del juego, el tablero se encarga en forma autónoma y siguiendo las reglas estándar del tenis, de actualizar los demás tanteos y todas las visualizaciones, activar el Tie-Break (programable también en el tercer set), identificar las victorias de juego/set/encuentro y evidenciarlas mediante un relampagueo de las cifras de los set por 3 segundos.

Encendido y apagado

Encender y apagar con la tecla "ON OFF". Cuando está apagado, permanece el letrero [OFF] en la pantalla de la consola, como indicador de la presencia de tensión en la alimentación.

Visualizaciones

Todas las indicaciones visualizadas en el tablero aparecen también en la pantalla de la consola puesta detrás del tablero.

Inicio de un nuevo Encuentro

Para comenzar un nuevo Encuentro, presionar la tecla "NEW MATCH"; lo cual dará lugar al inicio de todas las visualizaciones.

Asignación de los tanteos de juego

La tecla "POINTS" incrementa el tanteo de juego y del Tie-Break del respectivo jugador HOME o GUEST. En el juego estándar se visualizan los letreros "0", "15", "30", "45", "Ad" (ventaja), "du" (empate), "--" (desventaja); en el Tie-Break se visualizan números progresivos: "0", "1", "2", ...

Con la tecla "RESET POINTS" se ponen en cero los tanteos de juego y se sale del Tie-break; esta tecla no puede ser activada con el funcionamiento automático.

Activación Tie-Break

Mediante la tecla "TIE BREAK" se predispone el PS-T a administrar los tanteos del juego según las reglas del Tie-Break; cuando esto ocurre, se enciende la luz correspondiente.

Esta tecla es ignorada en el funcionamiento automático.

Asignación de los tanteos del Set

La tecla "GAME+1" incrementa el tanteo [desde "0" hasta "9"] del set del respectivo jugador HOME y GUEST. Manteniéndola presionada por 1 segundo se apaga la cifra, la cual vuelve a encenderse en "0" a la presión siguiente.

La tecla "NEXT SET" permite encender la luz del jugador, HOME o GUEST, que gana el set y de pasar al siguiente, poniendo en cero los tanteos.

Las teclas "GAME+1" y "NEXT SET" no pueden activarse con el funcionamiento automático.

Indicación del Servicio

La tecla "SERVICE" enciende alternativamente las dos luces (S) que indican el jugador al turno; manteniéndola presionada por 1 segundo se apagan ambas luces. Es aceptada también en el funcionamiento automático.

Anulación de una operación.

Con la tecla "BACK" se anula la última operación realizada; se pueden anular al máximo las últimas 3 operaciones.

Señales acústicas

La tecla "SOUND" produce un sonido según el tipo y volumen programado (ver programación).

CONEXIÓN DE VARIOS TABLEROS.

Es posible conectar entre ellos varios tableros,

puestos en lugares diferentes, mejorando de esta forma la visibilidad tanto al público como a los atletas.

Para tal fin utilizar un común cable telefónico de 4 hilos, que se puede hallar fácilmente, que posea conectores de tipo RJ11; introducir un conector en la puerta "OUT", puesta en el lado izquierdo de la consola del tablero 1, y el otro conector en la puerta "IN" del tablero 2 en el cual se repetirán las visualizaciones. Bajo pedido, están disponibles cables de 2,5m, 15m, 30m, 100m.

Con este esquema se pueden conectar en cascada varios tableros entre ellos.

PROGRAMACIÓN

Selección del Idioma

Presionar la tecla "PROG IN-OUT" por 2 segundos y luego con las teclas "+" y "-" escoger el idioma preferido.

Presionar nuevamente "PROG IN-OUT" para terminar la programación del idioma.

Presionar la tecla "PROG IN-OUT" para entrar y para salir de la programación

Usar las teclas "+" y "-" para modificar el valor del parámetro visualizado. Con la tecla "NEXT" se pasa al parámetro siguiente.

Menú de programación

["PROGRAMACION MATCH"]

Funcionam.: [AUTO-MANUAL]

Determina la modalidad automática [AUTO] o manual [MANUAL] de administración de los tanteos.

3° Set Tie-Break: [YES - NO]

Sólo en el funcionamiento automático, se plantea el uso [YES] o [NO] del Tie-Break en el tercer set.

Volumen sonido: [3 - 2 - 1 - 0]

Determina la intensidad del sonido; seleccionar [3] = Alto, [2] = Medio, [1] = Bajo, [0] = Apagado.

Tipo de sonido: [1 - 2 - 3]

Determina el tipo de sonido de inicio/fin de los diferentes tiempos; seleccionar [1] = sonido trinado, [2] = sonido continuo, [3] = sonido intermitente. Presionar "PROG IN-OUT" para terminar la programación.

GARANTÍA

La garantía es de 2 años a partir de la fecha del documento de compra, y comprende la reparación gratuita por defectos de los materiales y de construcción. No comprende los gastos de transporte. La batería no está incluida en la garantía.

LISTA CÓDIGOS

Art.	Denominación artículos	Ancho [cm]	Altura [cm]	Prof. [cm]	Peso [kg]
Art. 166	PS-T Portable Scoreboard - Tennis Alimentador externo incluso: 100-240Vac 0,3-0,2A 60-50Hz	55,0	35,0	11,0	3,6
Art. 167	Maletín 60x40cm	60,0	40,0	11,4	2,5
Art. 828	Batería recargable 12V/7Ah	15,0	12,0	6,5	2,4
Art. 169A	Cargador de batería 230V/13,8Vdc 500mA, enchufe Europeo	12,5	9,0	6,0	0,5
Art. 169B	Cargador de batería 115V/13,8Vdc 500mA, enchufe Americano	12,5	9,0	6,0	0,5
Art. 169U	Cargador de batería 230V/13,8Vdc 500mA, enchufe Inglés	12,5	9,0	6,0	0,5



TECHNISCHE ANLEITUNGEN

VERSORGUNG

Für die Netzstromversorgung die mitgelieferte Speiseleitung (100-240Vac) verwenden. Für die Stromversorgung aus Batterien die optionale 12V-Batterie benutzen (Art. 828). Die normale Lebensdauer der Batterie beträgt 10-12 Stunden. Die Batterie sollte nach jedem Gebrauch mit dem eigens hierzu vorgesehenen Batterieladegerät (Art. 169) neu geladen werden: Lassen Sie die Batterie niemals ungeladen, da sie dadurch beschädigt wird.

BETRIEB

Das Gerät PS-T ist ideal für die Tennismatches mit 3 Sätzen. Mögliche Programmierung auf Manuellbetrieb, in dem der Bediener die verschiedenen Punkte eingibt, oder auf Automatikbetrieb, wo nur die Eingabe der Spielpunkte erforderlich ist (siehe Kapitel Programmierung). Beim Automatikbetrieb, ausgehend von den eingegebenen Spielpunkten, aktualisiert die Anzeigetafel gemäß den geltenden Tennis-Spielregeln die restlichen Punkte und alle Anzeigen. Ferner aktiviert sie automatisch den Tie-Break (im dritten Satz auch programmierbar), identifiziert die Spiel/Satz/Matchesiege und signalisiert diese durch ein 3 Sekunden langes Aufblinker der Ziffern des Satzes.

Ein- und Ausschalten

Ein- und Ausschalten erfolgt durch Drücken der Taste "ON OFF". Ist das Gerät ausgeschaltet, so erscheint auf dem Display der Bedientafel die Schrift [OFF], um darauf hinzuweisen, dass das Gerät noch am Stromnetz angeschlossen ist.

Anzeigen

Alle auf der Anzeigetafel angezeigten Angaben erscheinen auch auf dem Display des Bedienpults, das sich hinter der Anzeigetafel befindet.

Beginn eines neuen Match

Um ein neues Match zu beginnen, die Taste "NEW MATCH" drücken; dadurch werden alle Anzeigen vorbereitet.

Anzeige der Spielpunkte

Mit der Taste "POINTS" wird die Punktezahl des Spiels und des Tie-Breaks des jeweiligen Spielers HOME oder GUEST erhöht.

Im Standard Spiel werden die Schriften "_ 0", "15", "30", "45", "Ad" (Vorteil), "du" (Einstand), "--" (Disadvantage) angezeigt; im Tie-Break werden die laufenden Zahlen angezeigt: "0", "1", "2", ...

Mit der Taste "RESET_POINTS" werden die Punkte des Spiels nullgestellt und man verlässt den Tie-Break; diese Taste wird nicht durch den automatischen Betrieb verwaltet.

Aktivierung Tie-Break

Mit der Taste "TIE BREAK" wird das PS-T so eingestellt, dass es entsprechend den Tie-Break Regeln funktioniert; ein Aufleuchten des entsprechenden Lichts weist darauf hin. Diese Taste wird nicht automatisch betrieben.

Anzeige der Satz Punktezahl

Mit der Taste "GAME+1" wird die Punktezahl [von "0" bis "9"] des Satzes des jeweiligen Spielers HOME und GUEST erhöht. Wird die Taste länger als 1 Sekunde gedrückt gehalten, schaltet sich die Ziffer aus. Durch ein erneutes Drücken schaltet sie sich wieder auf "0" ein. Mit der Taste "NEXT SET" kann das Licht des Spielers, HOME oder GUEST, der den Satz gewonnen hat, eingeschaltet werden und zum nächsten Satz übergegangen werden, indem alle Punktezahlen nullgestellt werden. Die Tasten "GAME+1" und "NEXT SET" werden nicht automatisch verwaltet.

Angabe des Aufschlags

Die Taste "SERVICE" schaltet abwechselnd die beiden Lichter (S) an, die den Spieler, der Aufschlag hat, anzeigen; wird diese Taste 1 Sekunde lang gedrückt gehalten, so werden beide Lichter ausgeschaltet. Funktioniert auch mit Automatik-Betrieb.

Annullieren eines Vorgangs

Mit der Taste "BACK" wird der zuletzt durchgeführte Vorgang annulliert; es können höchstens die letzten 3 Vorgänge annulliert werden.

Tonsignale

Durch Drücken der Taste "SOUND" ertönt ein

Tonsignal, dessen Typ und Lautstärke vorprogrammiert wird (siehe Programmierung).

VERBINDUNG VON MEHREREN ANZEIGETAFELN.

Es ist möglich, mehrere Anzeigetafeln, die an verschiedenen Stellen angebracht sind, miteinander zu verbinden, und so die Sichtbarkeit für das Publikum und die Athleten zu verbessern. Zu diesem Zweck ein normales und überall erhältliches Telefonkabel mit 4 Drähten und Steckverbindern Typ RJ11 benutzen; einen Steckverbinder in das "OUT" Port auf der linken Seite des Bedienpults der Anzeigetafel 1, und den anderen Steckverbinder in das "IN" Port der Anzeigetafel 2 stecken, wo die Anzeigen wiederholt werden. Auf Anfrage erhältlich sind Kabel mit 2,5m, 15m, 30m, 100m Länge.

Mit diesem Schema können mehrere Anzeigetafeln untereinander angeschlossen werden.

PROGRAMMIERUNG

Sprachenwahl

2 Sekunden lang die Taste "PROG IN-OUT" drücken und dann mit den Tasten "+" und "-" die gewünschte Sprache auswählen.

Erneut "PROG IN-OUT" drücken, um die Programmierung der Sprache abzuschließen.

Zum Zugang und zum Verlassen der Programmierung die Taste "PROG IN-OUT" drücken.

Zur Änderung des angezeigten Parameterwertes die Tasten "+" und "-" drücken.
Zum Übergang auf den nächsten Parameter die Taste "NEXT" drücken.

Programmierungsmenü

["PROGR. SPIEL"]

Betrieb: [AUTO - MANUELL]

Legt die automatische [AUTO] oder manuelle [MANUALE] Verwaltungsart der Punktezahlung fest.

3° Set Tie-Break: [YES - NO]

Nur im Automatik-Betrieb wird eingestellt, ob der Tie-Break im 3. Satz benutzt [YES] oder nicht benutzt [NO].

Ton Lautstärke: [3 - 2 - 1 - 0]

Legt die Intensität des Signaltons fest; auswählen unter: [3] = Laut , [2] = Mittel, [1] = Leise , [0] = Ausgeschaltet.

Tonsignaltyp: [1 - 2 - 3]

Legt den Tontyp für das Signal Ende der Spielzeit fest: [1] = Trillerton [2] = anhaltender Ton [3] = Intermittenzton. Zum Abschließen der Programmierung "PROG IN-OUT" drücken.

GARANTIE

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Datum des Kaufbelegs und umfasst die kostenlose Reparatur von Material- und Herstellungsfehlern. Nicht eingeschlossen sind die Transportkosten sowie die Batterie.

ARTIKELNUMMERN

Artkelnr.	Artikelname	Breite [cm]	Höhe [cm]	Tiefe [cm]	Gewicht [kg]
Art. 166	PS-T Portable Scoreboard - Tennis Versorgung: 100-240Vac 0,3-0,2A 60-50Hz	55,0	35,0	11,0	3,6
Art. 167	Handkoffer für den Transport 60x40cm	60,0	40,0	11,4	2,5
Art. 828	Aufladbare Batterie 12V/7Ah	15,0	12,0	6,5	2,4
Art. 169A	Aufladegerät 230Vac/13,8Vdc 500mA, Europäischer Stecker	12,5	9,0	6,0	0,5
Art. 169B	Aufladegerät 115Vac/13,8Vdc 500mA, Amerikanischer Stecker	12,5	9,0	6,0	0,5
Art. 169U	Aufladegerät 230Vac/13,8Vdc 500mA, Englischer Stecker	12,5	9,0	6,0	0,5

